Manuale di istruzioni

Carabina RUGER 77-22

INDICE

Manuale di istruzione

Per le carabine Ruger a otturatore girevole-scorrevole 77/17, 77/22, 77/357 e 77/44
Brunite e inox, calibro .17 Hmr, .22 long rifle, .22 magnum, .22 hornet, .357 magnum e .44 magnum

Leggete le istruzioni e gli avvertimenti di questo manuale con attenzione prima di usare l’arma

La sicurezza dell’arma è vostra responsabilità
La sicurezza deve essere la prima e costante preoccupazione di chiunque maneggi armi e munizioni.

Questo manuale è progettato per assistervi nell’apprendimento all’uso e alla cura della vostra carabina Ruger 77/17, 77/22, 77/357 e 77/44. Per favore, contattateci se avete qualsiasi domanda.
Solo quando sarete certi di aver compreso completamente il manuale e di poter mettere in pratica le sue istruzioni potrete accingervi alle operazioni di caricamento, scaricamento eccetera con munizioni cariche. Se avete qualsiasi dubbio sulla vostra capacità di gestire o usare un particolare tipo di arma in sicurezza, affidatevi alla supervisione di un esperto. Istruzioni personalizzate possono essere ottenute presso i rivenditori di armi e i poligoni di tiro.
Una persona che possiede armi ha un lavoro a tempo pieno. Non potete ipotizzare, non potete dimenticare. Dovete sapere come usare l’arma in sicurezza. Non usate alcuna arma senza aver compreso completamente le sue particolari caratteristiche e il suo uso sicuro. Ricordate: non esistono armi a prova di stupido.

Nomenclatura

Figura 1

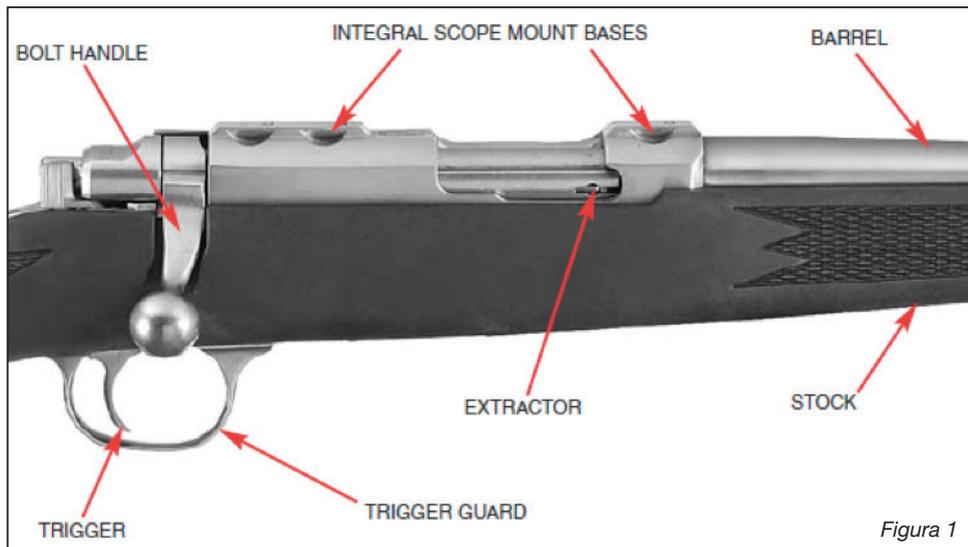



Fig. 1: Sono identificate le componenti alle quali si fa più di frequente riferimento.

Traduzione:

Bolt handle:	manubrio dell'otturatore
Integral scope mount bases:	basette integrali per l'ottica
Barrel:	canna
Extractor:	estrattore
Stock:	calcio
Trigger guard:	ponticello
Trigger:	grilletto

Figura 2a
(.22 LR, .22 Mag., & .17 HMR)

Figura 2b
(.22 Hornet, .357 Mag., & .44 Mag.)

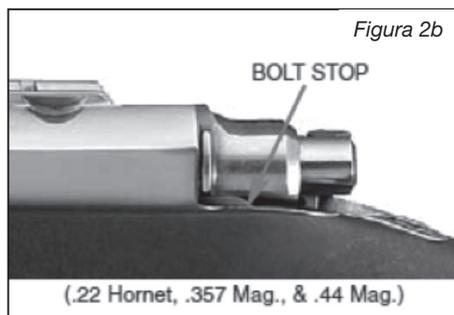
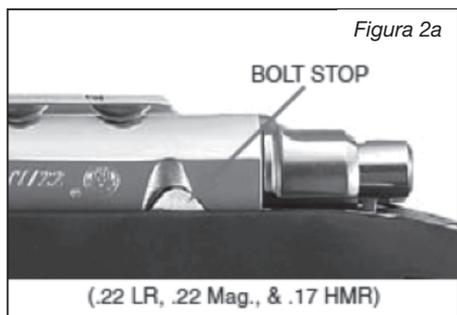



Fig. 2a e 2b: L'arresto otturatore (sul lato sinistro della carcassa) permette la rimozione del cilindro premendo semplicemente la levetta verso il basso con l'unghia del pollice.

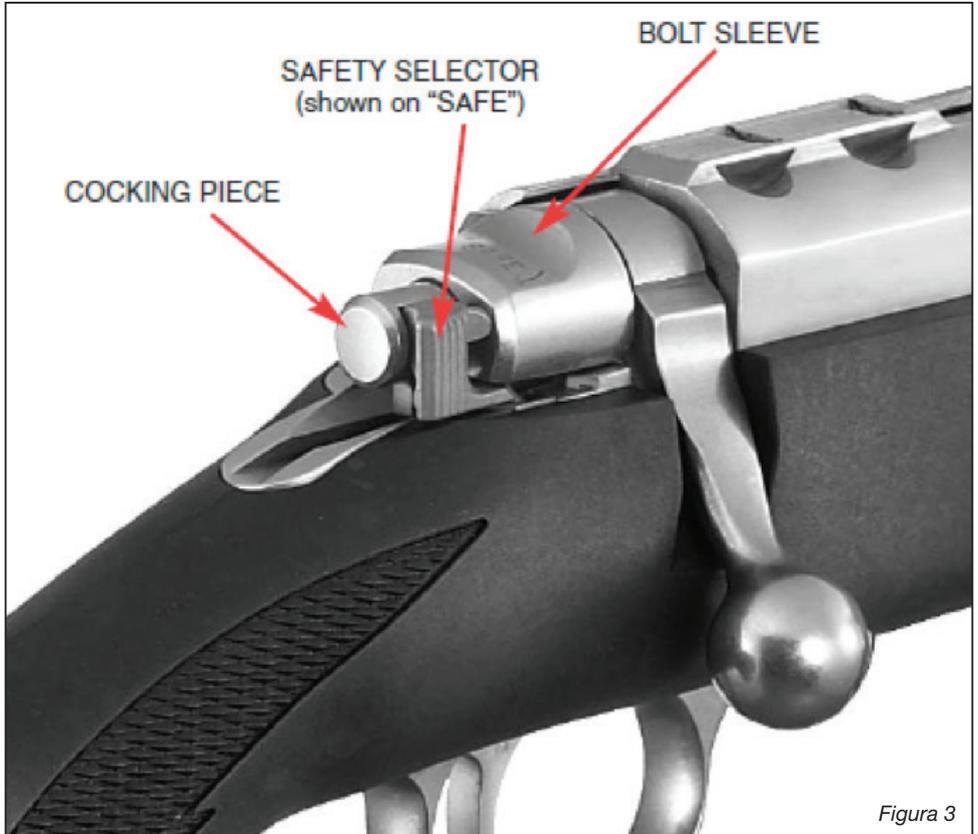



Figura 3

Fig. 3: In questa immagine, il percussore è armato (sporge dalla parte posteriore del noce dell'otturatore). La leva della sicura (mostrata completamente inserita) dovrebbe essere in posizione di "caricamento-scaricamento" quando l'otturatore viene rimosso o inserito.

Traduzione:

Cocking piece:	estremità del percussore
Safety selector (shown on "safe"):	leva della sicura (illustrata in posizione di completo inserimento)
Bolt sleeve:	noce dell'otturatore

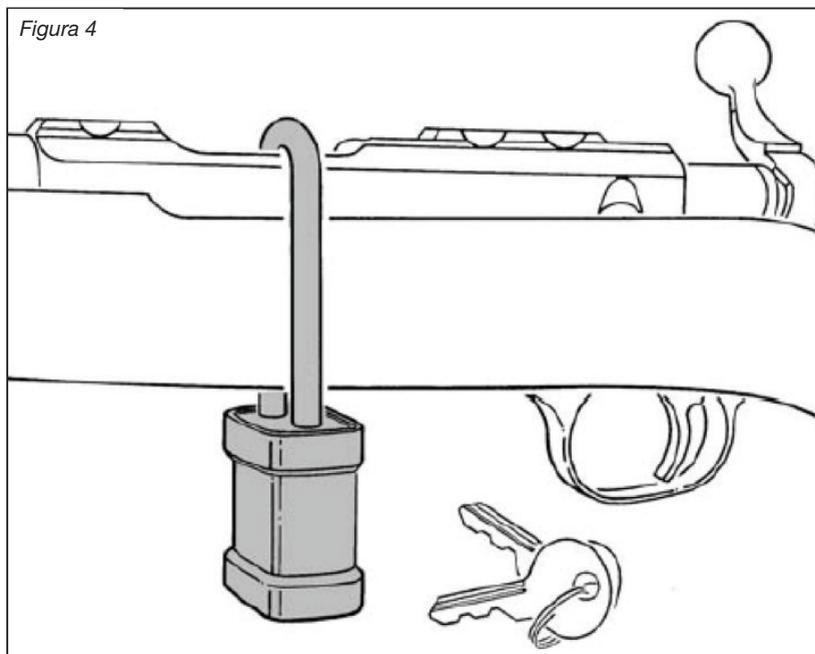
Istruzioni per l'installazione del lucchetto

ATTENZIONE – USO DEL LUCCHETTO
Tenete sempre l'arma puntata in direzione sicura, anche quando installate o rimuovete il lucchetto.
Verificate sempre che l'arma sia completamente **scarica** prima di installare il lucchetto.
Non installare lucchetti nella guardia del grilletto. Tenete sempre le dita e il lucchetto fuori dalla guardia durante l'installazione e la rimozione.
Custodite le armi, le munizioni e la chiave del lucchetto separatamente e in sicurezza, lontano dai bambini e persone non autorizzate. Non riponete le armi con la chiave inserita nel lucchetto.

Non tentate di far funzionare l'arma con il lucchetto applicato, potrebbe danneggiarla.
Anche se i sistemi di blocco sono un importante ausilio per la sicurezza, non sono un sostituto del maneggio in sicurezza delle armi e della custodia corretta. Ricordate che ogni dispositivo meccanico può essere eluso, avendo abbastanza tempo, cognizioni ed equipaggiamento.
I lucchetti devono essere usati in sicurezza e responsabilmente.

Utilizzate il lucchetto corretto: anche se il lucchetto è sostanzialmente simile per tutte le armi Ruger, a causa della differenza nella forma di molte armi Ruger, alcune di esse utilizzano differenti lucchetti. Il lucchetto con arco di 2,5 pollici è destinato all'uso con la carabina Ruger 77/17, 77/22, 77/357 e 77/44. È importante utilizzare il lucchetto corretto!

Per installare il lucchetto in dotazione:
1. Tenere la volata puntata in direzione sicura e le dita lontane dal ponticello, sempre!
2. Assicurarsi che l'arma e il caricatore siano completamente scarichi e non contengano cartucce o bossoli!
3. Aprire l'azione completamente arretrando l'otturatore a fondo corsa.
4. Applicare il lucchetto direttamente alla carabina come indicato in fig. 4.
5. Chiudere il lucchetto premendo l'archetto contro il corpo del lucchetto (la parte che riceve la chiave) più strettamente possibile. Il lucchetto ha un'imbottitura antiurto e l'archetto è ricoperto con un materiale antigraffio che non danneggerà la finitura dell'arma. Prestare attenzione a non ammaccare o graffiare il calcio in legno.
6. Una volta che il lucchetto è chiuso, rimuovere la chiave e tirare con fermezza il lucchetto per testare la chiusura. Non riponete l'arma con la chiave nel lucchetto! Riponete l'arma scarica e la chiave in due luoghi sicuri, lontano da munizioni, bambini o adulti non autorizzati.

Figura 4

Installazione corretta del lucchetto per le sole carabine Ruger 77/17, 77/22, 77/357 e 77/44.

LE ARMI SONO PERICOLOSE – LEGGETE LE ISTRUZIONI E GLI AVVISI DI QUESTO MANUALE ATTENTAMENTE E COMPLETAMENTE PRIMA DELL'USO.

ATTENZIONE – ALTERAZIONI
Questo prodotto è progettato per funzionare correttamente nelle sue condizioni originali. Le alterazioni possono renderlo non sicuro. Non alterare alcuna parte, né aggiungere o sostituire parti o accessori non prodotti da Sturm, Ruger & Co.

NON ALTERATE ALCUNA ARMA

Informazioni generali e caratteristiche meccaniche

Le carabine Ruger 77/17, 77/22, 77/357 e 77/44 sono a otturatore girevole-scorrevole, alimentate con caricatore e a ripetizione. La capacità del caricatore rotante è di 10 cartucce calibro .22 long rifle, nove cartucce calibro .22 Wmr per il modello 77/22 magnum e nove .17 Hmr nel modello 77/17, sei cartucce per il SOLO modello 77/22 Hornet, cinque cartucce per il modello 77/357 e quattro per il SOLO modello 77/44.
Altre caratteristiche di rilievo delle carabine Ruger 77/17, 77/22, 77/357 e 77/44 includono: sicura manuale a tre posizioni, due alette di chiusura dell'otturatore che si inseriscono in apposite sedi nella carcassa, uno scatto veloce (non regolabile), una leva di ritegno dell'otturatore senza sporgenza, un calcio in noce americano zigrinato a mano, con finitura poliuretanica, calciolo in nylon e attacchi per le magliette porta cinghia. In tutte le versioni di queste carabine, la carcassa è dotata di attacchi integrali per gli anelli dell'ottica (fig. 2), forniti di serie. Le carabine 77/357 e 77/44 hanno anche le mire metalliche, costituite da un mirino in similoro e una tacca di mira a foglietta abbattibile, regolabile in altezza e brandeggio. Le versioni All weather sono realizzate in acciaio inox e con calciatura polimerica con ponticello integrale.

Le versioni Varmint delle carabine 77/17 e 77/22 hanno canna pesante in acciaio inox e calciatura laminata.
Lo smontaggio dell'arma nelle sue componenti principali si esegue semplicemente rimuovendo due viti. L'otturatore può essere agevolmente rimosso per la pulizia.
Tutte le componenti meccaniche sono realizzate in acciaio temperato al cromo-molibdeno o in acciaio inox, con molle in acciaio armonico.

Funzionamento della sicura

Le carabine Ruger 77/17, 77/22, 77/357 e 77/44 hanno una sicura a tre posizioni. La leva della sicura è posta sul lato destro del noce.
La leva può essere spostata dalla posizione di fuoco in due altre posizioni (caricamento-scaricamento e sicura) solo quando il percussore è armato. Il completo sollevamento del manubrio dell'otturatore causa l'armamento del percussore.
Il manubrio di armamento può essere sollevato e abbassato solo quando la leva della sicura è in posizione di fuoco o di caricamento-scaricamento. Quando la sicura è completamente inserita, il manubrio è bloccato in posizione di chiusura, per evitare il sollevamento accidentale e per garantire che l'arma sia pronta al fuoco quando la sicura viene disinserita.
Impratichitevi (con l'arma scarica) muovendo la leva della sicura nelle tre posizioni, fino a conoscere con precisione la posizione della leva nelle tre modalità – "fuoco", "caricamento-scaricamento" e "sicura". ATTENZIONE: quando si manipola la leva della sicura, NON tenere le dita all'interno del ponticello! Quando la sicura è in posizione di fuoco e si preme il grilletto, l'arma sparerà.
La leva della sicura deve essere sempre in posizione di completo inserimento, tranne quando si sta sparando o scaricando l'arma. La leva deve sempre essere spostata in posizione di completa sicurezza quando si cessa il tiro.

Posizioni della sicura

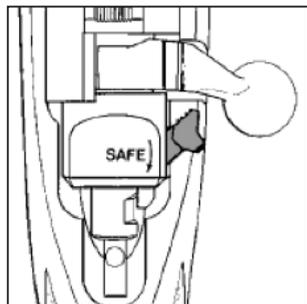



Figura 5

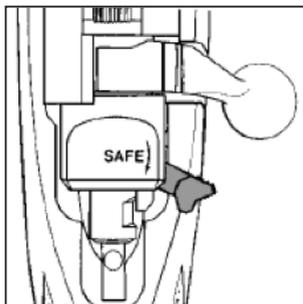



Figura 6

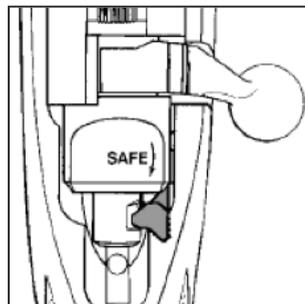



Figura 7

Fig. 5: La leva della sicura è in posizione di fuoco (completamente in avanti). La leva deve essere spostata in questa posizione solo quando il tiratore sta per sparare effettivamente. Quando la leva è in posizione di fuoco, si definisce disinserita (quando è in posizione di sicurezza, si definisce inserita).

Fig. 6: La leva è in posizione di caricamento-scaricamento (intermedia). La leva deve essere spostata in questa posizione quando si vuole azionare l'otturatore per camerare una cartuccia, o per rimuovere una cartuccia carica dalla camera. Non appena la cartuccia è camerata, la leva deve essere spostata in posizione di sicurezza, finché non ci si accinge al tiro.

Fig. 7: La leva è in posizione di sicurezza (completamente arretrata). La leva è completamente inserita all'interno della tacca nella coda del percussore. Quando la leva è in questa posizione, il manubrio dell'otturatore non può essere sollevato. La freccia curva incisa sul noce indica la direzione nella quale muovere la leva per inserire la sicura. Tenete la leva in questa posizione tranne quando dovete caricare, scaricare o sparare.

La leva della sicura viene trattenuta in ciascuna delle tre posizioni da un ritegno a molla. Quindi, il tiratore deve controllare spesso la posizione della leva, per accertarsi che non si sia inavvertitamente spostata. Se la sicura non funziona correttamente, o se la leva sembra muoversi con troppa facilità, o se la leva non sembra essere trattenuta con sufficiente forza in ciascuna delle tre posizioni, interrompete l'uso dell'arma e portatela a un armiere per la riparazione.

ATTENZIONE – SICURA MANUALE
Tenete la sicura inserita finché non vi accingete a sparare. Spostate sempre completamente la sicura sulla sua posizione prevista e controllatela. La sicura ha tre posizioni: Sicura, Caricamento-scaricamento e Fuoco. Mai fare affidamento su un meccanismo di sicura o su un qualsiasi dispositivo meccanico per giustificare un maneggio imprudente o per consentire che l'arma sia puntata in direzione non sicura. L'unica carabina "sicura" è quella in cui l'otturatore è aperto e la camera e il serbatoio sono vuoti.

IMPARATE COME USARE LA SICURA

Munizioni

Le carabine Ruger sono camerate per molte delle più popolari cartucce di fabbrica prodotte secondo gli standard industriali statunitensi. Il particolare calibro di ciascuna arma è rullato sulla canna. Usate solo le cartucce dello specifico calibro impresso sulla canna. Consultate le sezioni "avviso sulle munizioni" e "avviso di caricamento" in questo manuale.

La carabina Ruger 77/22 è progettata per funzionare correttamente come carabina a ripetizione con cartucce calibro .22 long rifle a percussione anulare, di tipo standard, ad alta velocità o iperveloci, prodotte secondo gli standard industriali.

Le cartucce calibro .22 short, .22 long o .22 a pallini possono essere utilizzate nel modello 77/22, ma inserendole direttamente nella camera. Si noti che l'uso estensivo di cartucce calibro .22 short può causare la formazione di un anello erosivo nella camera che potrebbe interferire con l'estrazione delle cartucce .22 long rifle.

ATTENZIONE: non cercate di caricare cartucce .22 short, .22 long, .22 a pallini o qualsiasi altro tipo di cartucce diverso dal .22 long rifle NEL CARICATORE della carabina 77/22. L'uso di altre cartucce nel caricatore può causare inceppamenti potenzialmente pericolosi, e malfunzionamenti che possono danneggiare l'arma e ferire il tiratore o altre persone. Prestate attenzione all'uso delle cartucce corrette. NON cercate di caricare munizioni .22 anulari di qualsiasi tipo nel caricatore .22 hornet. Non sparate cartucce .17 Hmr in una carabina calibro .22 magnum!

ATTENZIONE: alcuni tipi di cartucce long rifle hanno proiettili a punta piatta o con spigolo vivo, che può interferire con l'alimentazione dal caricatore alla camera. Queste cartucce NON devono essere usate perché potrebbero accendersi prima della completa cameratura, generando possibili lesioni al tiratore e agli astanti. Il tiratore deve sempre essere conscio di queste situazioni potenzialmente pericolose e deve abbandonare l'uso di qualsiasi munizione che sembri dare problemi di alimentazione e inceppamenti.

La carabina Ruger 77/17 è camerata per il SOLO calibro .17 Hmr Hornady magnum rimfire. Non usate alcun altro tipo di cartuccia in quest'arma!

La carabina Ruger 77/22 magnum è camerata per il SOLO calibro .22 Winchester magnum rimfire, con proiettile mantellato e a punta cava. Non usate alcuna altra cartuccia calibro .22 o a percussione anulare in quest'arma, perché ciò causerebbe la rottura dei bossoli e la proiezione di gas ad alta temperatura.

La carabina Ruger 77/22 Hornet è camerata SOLO per la cartuccia a percussione centrale .22 Hornet. Non cercate di utilizzare una qualsiasi cartuccia .22 a percussione anulare (short, long, long rifle o magnum) o qualsiasi altra cartuccia calibro .22 a percussione centrale (.222, .223 eccetera) in quest'arma.

La carabina Ruger 77/357 è camerata SOLO per la cartuccia .357 magnum a percussione centrale e non deve essere utilizzata con qualsiasi altro calibro.

La carabina Ruger 77/44 è camerata SOLO per la cartuccia .44 magnum a percussione centrale e non deve essere utilizzata con qualsiasi altra munizione calibro .44. La maggior parte delle cartucce calibro .44 magnum con caricamento di fabbrica secondo gli standard industriali statunitensi è utilizzabile in quest'arma, ma le cartucce a “media velocità” o con proiettile non camiciato potrebbero non dare i migliori risultati di precisione. Per questo motivo, non sono raccomandate.

ATTENZIONE: ESPOSIZIONE AL PIOMBO
Utilizzare le armi in aree poco ventilate, pulire le armi o maneggiare le cartucce può esporre a intossicazione da piombo o altre sostanze riconosciute dallo Stato della California come causa di malformazioni dei nascituri, problemi riproduttivi e altre lesioni serie. Assicurate adeguata ventilazione tutto il tempo e lavatevi accuratamente le mani dopo l'esposizione.
SPARARE O PULIRE LE ARMI ESPONE AL PIOMBO.

ATTENZIONE – MUNIZIONI
L'uso di cartucce di tipo errato, ostruzioni nella canna, sovra-caricamenti di polvere o componenti non corrette può provocare la morte, serie lesioni e danni. Anche l'arma più robusta può essere danneggiata da un eccesso di pressione. Usate solo le munizioni corrette, caricate secondo gli standard industriali statunitensi.

Indossare SEMPRE occhiali da tiro e protezioni acustiche.

LE MUNIZIONI SBAGLIATE DISTRUGGONO LE ARMI

AVVISO SULLE MUNIZIONI (CARTUCCE)
Escludiamo specificamente qualsiasi responsabilità per danni o lesioni in qualsiasi modo accadute in combinazione con, o risultanti dall'uso nelle armi Ruger di munizioni difettose, non standard, ricaricate o di cartucce diverse da quelle per cui l'arma fu originariamente camerata.

Caricare e sparare (con il caricatore)

Impratichitevi con gli importanti aspetti del maneggio dell'arma descritti qui sotto (con l'arma scarica) fino a essere in grado di eseguire tutti i passaggi con abilità e confidenza. Prima di caricare l'arma, leggete completamente questo manuale, e accertatevi che la volata sia puntata in direzione sicura. Non caricare l'arma finché non siete pronti a usarla!
(La seguente procedura prevede di trovarsi con l'arma nuova e con l'otturatore rimosso).

1. Accertatevi che la camera sia vuota, la volata puntata in direzione sicura e tenete le dita lontane dal grilletto finché non siete pronti al tiro (seconda regola del maneggio in sicurezza delle armi).
2. Rimuovete il caricatore dall'arma (fig. 8).

Figura 8

Fig. 8: La sicura deve essere nella posizione di caricamento-scaricamento o in posizione di completa sicurezza quando si rimuove o si inserisce il caricatore. Quando la parte inferiore del ritegno del caricatore viene premuta (fatta ruotare verso l'alto), il caricatore si sgancia. Uno dei sistemi per rimuovere il caricatore è di tenere l'arma con il palmo della mano sinistra sotto (ma non contro) il caricatore. Usando l'indice destro per premere il ritegno del caricatore, quest'ultimo cadrà liberamente. Un altro sistema (illustrato) è premere il ritegno con il pollice afferrando nello stesso tempo il caricatore tra il pollice e l'indice, sfilandolo dall'arma.

3. Mettere la sicura in posizione di caricamento-scaricamento (fig. 6).
4. Accertarsi che l'otturatore sia pronto per l'inserimento nella carcassa. Se sussiste il minimo dubbio, consultate il paragrafo 7 nella sezione "rimontaggio" di questo manuale.

5. Premete il ritegno dell'otturatore e inserite quest'ultimo nella carcassa, chiudendolo a fine corsa con la rotazione verso il basso del manubrio.
6. Inserite completamente la sicura. Questo bloccherà in chiusura l'otturatore (fig. 7).
7. Caricate il caricatore con le cartucce (fig. 9).
8. Inserite il caricatore nel bocchettone con i proiettili rivolti in direzione della volata (il caricatore non può essere inserito al contrario).
9. Presumendo che l'arma debba sparare subito, portate la sicura in posizione di caricamento-scaricamento.
10. Sollevate il manubrio dell'otturatore, arretrate quest'ultimo e quindi riportatelo dolcemente in avanti, prelevando una cartuccia dal caricatore e camerandola (nota. Se la cartuccia non si sfila facilmente dal caricatore o tende a incepparsi durante la cameratura, interrompete la procedura. Estraete ed espellete la cartuccia che ha causato problemi e rimuovete il caricatore dall'arma. Quindi, consultate la sezione "munizioni" o "ispezione e cura del caricatore" di questo manuale). Ora, abbassate il manubrio dell'otturatore.

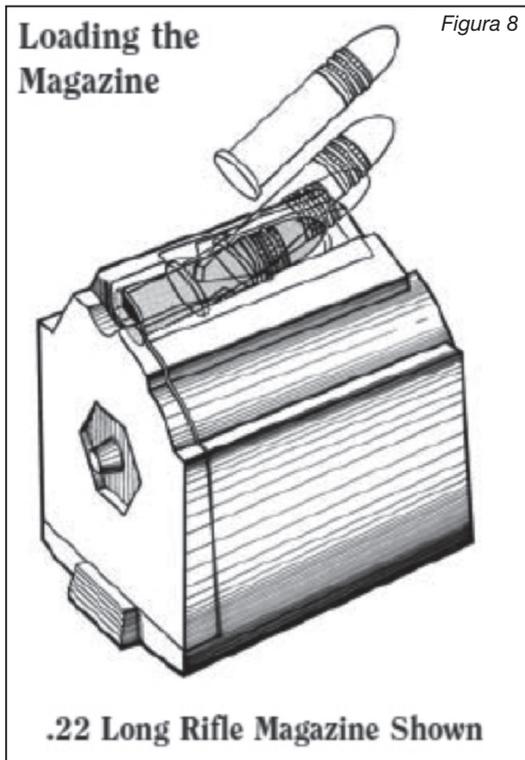



Fig. 9: (caricamento del caricatore, illustrato il modello .22 long rifle). Per caricare il caricatore, premete il fondello della cartuccia contro il rotore del caricatore nella parte più ampia dell'apertura di caricamento, finché la cartuccia non entra a sufficienza per poter essere inserita completamente nel caricatore. Con la prima cartuccia inserita, ogni successiva cartuccia sarà premuta contro il corpo della precedente fino a raggiungere la capacità massima (a seconda del modello di caricatore). Le carabine Ruger 77/17, 77/22, 77/357 e 77/44 sono progettate per funzionare solo con il caricatore rotante Ruger corretto, caricato con le cartucce del tipo e del calibro corretti.

Il caricatore deve sempre essere in buone condizioni, altrimenti si possono verificare malfunzionamenti. Leggete con attenzione la sezione “ispezione e cura del caricatore” di questo manuale e la sezione “inceppamenti”.

NOTA: il caricatore della carabina Ruger 10/22 (Bx-1) è compatibile con il modello 77/22, ma parte inferiore del caricatore 10/22 non sarà a livello del ponticello della carabina 77/22. Il caricatore a 9 colpi dei modelli 77/22 Magnum e .17 Hmr non è compatibile con nessun altro, né con quello di 6 colpi della 77/22 Hornet. I caricatori in .44 magnum delle carabine 96/44 a leva e Deerfield non sono intercambiabili con quello della Ruger 77/44 a causa di differenze dimensionali. Non cercate di usarli nella 77/44.

ATTENZIONE: non premete il grilletto finché non siete pronti al fuoco.

11. L’arma è ora carica. Se non deve sparare immediatamente, spostate la leva della sicura in posizione di sicura completa.
12. Per sparare: spostate la sicura in posizione di fuoco (fig. 5) e premete il grilletto. La cartuccia sparerà. Accertatevi sempre di sapere dove andrà a colpire il proiettile quando sparate. Evitate contatti tra il pollice e la coda del percussore, perché potrebbe restare pinzato con il movimento in avanti del percussore medesimo.
13. Dopo che la cartuccia è stata sparata, si solleva il manubrio otturatore e lo si arretra con un movimento netto e uniforme. Questo provocherà l’estrazione ed espulsione del bossolo. Per camerare un’altra cartuccia, ripetere la procedura spiegata sopra.
14. Per alimentare a colpo singolo: l’arma può essere usata a colpo singolo, se non è disponibile il caricatore o per ragioni di sicurezza nell’addestramento. Per fare ciò, seguite i passaggi da 1 a 3, quindi inserite la cartuccia direttamente in camera e procedete con i passaggi da 10 a 13.

ATTENZIONE: ricordate che ogni volta che si spara e si ricarica l’arma, la sicura è disinserita. Quindi, se l’arma non deve sparare immediatamente dopo che la cartuccia è stata camerata, spostate la leva della sicura completamente all’indietro.

ATTENZIONE – CARICAMENTO
Assicuratevi di conoscere il calibro dell’arma e caricate solo cartucce in quel calibro!
Prima di caricare l’arma, accertatevi che l’innesco di ogni cartuccia sia inserito allo stesso livello del fondello o leggermente al di sotto di esso. In caso contrario la cartuccia potrebbe partire con la semplice chiusura dell’otturatore, causando lesioni gravi al tiratore e agli astanti.
Se la cartuccia non viene camerata agevolmente, non sforzatela. Controllate la canna e la camera per verificare che ogni cartuccia sia del giusto calibro e delle corrette dimensioni. Se non è possibile determinare la causa per cui la cartuccia non entra, scaricate l’arma e portatela a un armiere.
Le munizioni sbagliate possono distruggere la vostra arma e causare serie lesioni.
ASSICURATEVI CHE QUELLO CHE CARICATE NELL’ARMA SIA CORRETTO.

ATTENZIONE – TIRO
Quando si spara con la carabina Ruger 77/22 o 77/17, assicurarsi che gli astanti siano dietro il tiratore e a distanza di sicurezza. I bossoli, che sono caldi, normalmente vengono espulsi dal lato destro. Possono causare lesioni a chiunque si trovi troppo vicino al tiratore. Tiratori che sparano armi per destrimani appoggiandole alla spalla sinistra devono essere particolarmente cauti in riferimento ai bossoli in espulsione e all’arretramento dell’otturatore.

I BOSSOLI ESPULSI SONO CALDI

ATTENZIONE – MANEGGIO
Mai portare l’arma carica con la sicura disinserita. Se l’arma cade o viene urtata con la sicura disinserita, può sparare, anche se il grilletto non viene direttamente urtato o toccato. Mai appoggiare l’arma carica contro qualsiasi oggetto come muri, siepi, veicoli, alberi eccetera, perché c’è sempre la possibilità che l’arma scivoli dalla sua posizione e cada con sufficiente forza da lasciar partire il colpo. Tenere la sicura inserita finché non si sta sparando.

Mai disarmare il percussore con una cartuccia carica nella camera. In alcune circostanze, il percussore può entrare in diretto contatto con l'innesco della cartuccia camerata e un urto anche leggero al percussore può causare la partenza del colpo.

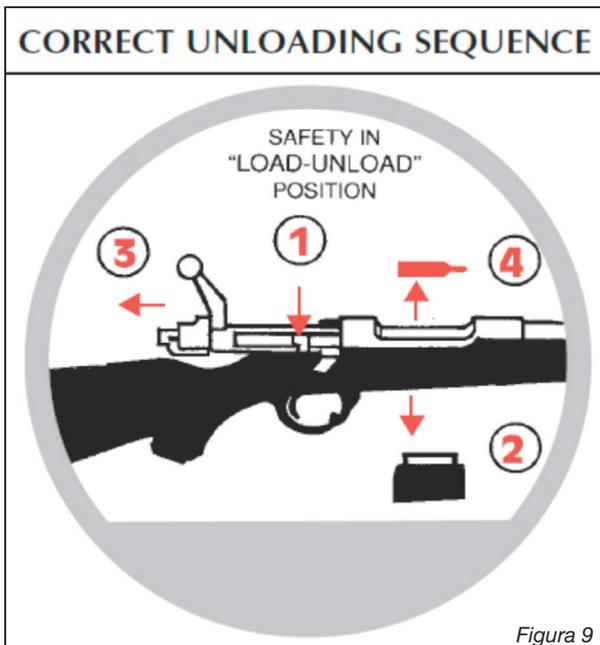
LE ARMI POSSONO SPARARE SE CADONO.

Scaricare l'arma e il caricatore

L'arma deve puntare in direzione sicura

Scaricare l'arma immediatamente dopo aver concluso la sessione di tiro.
Se si desidera interrompere il tiro prima che tutte le cartucce nel caricatore e nella camera siano state sparate, procedete come segue (tenendo le dita lontane dal grilletto per tutta la procedura):

1. Mettere la sicura in posizione di caricamento-scaricamento.
2. Rimuovere il caricatore.
3. Aprire con attenzione l'otturatore in modo da estrarre la cartuccia senza espellerla con violenza.
4. Ispezionare la camera per accertarsi che la cartuccia sia stata effettivamente estratta.
5. Chiudere l'otturatore.
6. Spostare la sicura in posizione di sparo e con l'arma puntata in direzione sicura, premere il grilletto.
7. Se necessario, le cartucce possono essere rimosse dal caricatore semplicemente spingendole verso il basso e in avanti con il pollice o l'indice. Una migliore procedura prevede l'impiego di una gomma per cancellare all'estremità di una matita, per spingere sul fondello della cartuccia superiore. ATTENZIONE: non usate una cartuccia carica come "utensile" per sfilare le altre cartucce dal caricatore.
8. Se il percussore è disarmato, come quando c'è un bossolo nella camera o nel caso di una mancata percussione, sollevate attentamente il manubrio otturatore per armare il percussore (non arretrate l'otturatore). Ora, inserite la sicura in posizione di caricamento-scaricamento e ripetete la procedura ai punti 3-6.

Figura 9

ATTENZIONE – SCARICAMENTO
Rimuovere le cartucce dal serbatoio non è sufficiente a prevenire lo sparo! Quando c'è una cartuccia in camera e la sicura è disinserita, il colpo partirà se si preme il grilletto. È assolutamente essenziale che l'utilizzatore conosca la procedura completa di scaricamento dell'arma. "Completamente" significa svuotare il serbatoio e rimuovere la cartuccia dalla camera. La sicura deve essere sempre inserita in posizione di caricamento-scaricamento quando si scarica l'arma. Consultate la sezione "funzionamento della sicura" di questo manuale.

L'ARMA SPARA ANCHE CON IL SERBATOIO RIMOSSO.

Estrarre ed espellere una cartuccia camerata

Quando l'otturatore è azionato a mano, può esserci un intoppo nell'estrazione della cartuccia dalla camera, o nell'espulsione della cartuccia dall'arma. Questi intoppi sono generalmente il risultato del fatto che l'otturatore non è stato arretrato con il dovuto vigore, in combinazione con l'accumulo di lubrificante del proiettile nella camera. Per questo, è importante che il tiratore provveda a:

1. Controllare sempre visivamente la camera dopo aver aperto l'otturatore per espellere la cartuccia camerata. Se l'otturatore non viene arretrato vigorosamente, la cartuccia estratta può essere "espulsa" nell'area del caricatore, invece che fuori dall'arma.
2. Pulire accuratamente la camera e l'estrattore, ogni volta che è necessario, per prevenire l'accumulo di grasso e sporcizia.
3. Se c'è un caricatore vuoto nell'arma quando l'otturatore viene arretrato per estrarre una cartuccia, quest'ultima può appoggiarsi sulla sommità del caricatore medesimo, con il risultato che quando si riporta in avanti l'otturatore, la cartuccia può essere nuovamente camerata! Rimuovere sempre il caricatore prima di sgombrare la camera, e controllare visivamente che non siano rimaste cartucce nell'arma.

Risolvere un inceppamento

Se si verifica un inceppamento, inserire immediatamente la sicura in posizione di caricamento-scaricamento e accertarsi che la volata sia puntata in direzione sicura.
Quindi, studiare la situazione per determinare la natura dell'inceppamento e il modo migliore per risolverlo.

– Se una cartuccia o un bossolo è incastrata tra l'otturatore e la canna, o contro una cartuccia che si trova in camera, rimuovete il caricatore. Quindi, arretrate l'otturatore e rimuovete la cartuccia o il bossolo inceppati.
– Quando cercate di estrarre una cartuccia incastrata in camera, non usate alcun tipo di utensile che possa agire come un percussore e far partire accidentalmente la cartuccia impattando contro l'innesco.
– Dopo aver risolto l'inceppamento, ispezionate il meccanismo per determinare se la sporcizia può essere la causa del problema. Eccessi di grasso o lubrificante possono causare un'alimentazione impropria delle cartucce o impedire l'estrazione. Un accumulo di grasso o sporcizia sulla faccia dell'otturatore, sotto l'estrattore, in camera o nel serbatoio può contribuire ad avere problemi di alimentazione. Seguire la sezione "cura e manutenzione".

ATTENZIONE – MALFUNZIONAMENTI
Se una cartuccia si impunta o si inceppa quando viene camerata o quando viene sfilata dal caricatore verso la camera, non forzatela in camera premendo o urtando la manetta dell'otturatore. La maggior parte degli inceppamenti in fase di alimentazione sono causati da un improprio caricamento del caricatore, o da cartucce non corrette o difettose.
Qualsiasi sia la causa, il tiratore deve prima di tutto riconoscere che gli inceppamenti possono tradursi in una situazione potenzialmente molto pericolosa, che può causare l'accensione della cartuccia prima

che venga camerata. Se questo avviene, la cartuccia si romperà e i suoi frammenti saranno proiettati fuori dall'arma con forza sufficiente da causare lesioni. Indossare sempre occhiali e protezioni acustiche!

COLPIRE UN INNESCO FA PARTIRE IL COLPO

- Dopo aver risolto l'inceppamento, ispezionare tutte le cartucce che sono state rimosse dell'arma. Riporre a parte qualsiasi cartuccia che possa apparire danneggiata.
- Se appare che l'arma non sia difettosa e che l'inceppamento sia stato causato dal tipo di cartuccia utilizzata, provare un altro tipo.
- Esaminare i bossoli sparati. Se hanno fondelli schiacciati, gonfi o rotti, interrompere l'uso di quel tipo di munizioni e portare l'arma dall'armiere per un esame approfondito.
- Se le procedure descritte non consentono un funzionamento fluido e affidabile, non usare l'arma. La carabina Ruger 77/17, 77/22, 77/357 e 77/44 deve essere portata dall'armiere per ispezione e riparazione, se necessaria.

Minimizzare gli inceppamenti

Le armi di tutti i tipi sono suscettibili di malfunzionamenti occasionali, perché la cartuccia non viene alimentata correttamente dal caricatore alla camera, o perché la cartuccia o il bossolo non vengono estratti ed espulsi. Per minimizzare la possibilità di questi problemi, il tiratore deve:

- Usare munizioni del calibro corretto, caricate secondo gli standard industriali americani. Non usare cartucce deformate o ricaricate.
- Pulire e lubrificare l'arma in accordo con le istruzioni di questo manuale.
- Imparare a maneggiare correttamente l'otturatore e a caricare e scaricare correttamente la camera e il serbatoio.
- Se il meccanismo dà segni di non funzionare correttamente, o se una parte è danneggiata o rotta, non usare l'arma. Fatela ispezionare e riparare.

Smontaggio e rimontaggio di base

ATTENZIONE – SMONTAGGIO: Scaricare sempre l'arma prima della pulizia, della lubrificazione, dello smontaggio o del rimontaggio.

SCARICARE PRIMA DELLA PULIZIA

È preferibile attuare queste procedure su un piano di lavoro con superficie coperta. Un pezzo di tappetino o una vecchia tovaglia serviranno al caso. La copertura non serve solo a ridurre il rischio che l'arma scivoli o si graffi, ma anche a catturare piccole componenti che possono altrimenti essere smarrite. È preferibile avere anche un piccolo contenitore, tipo scatola di scarpe, nel quale inserire ciascun componente una volta rimosso dall'arma.
Prima di accingersi a smontare l'arma per la prima volta, studiate il disegno delle parti per prendere pratica con la relativa posizione, aspetto e nome di ciascuna parte. Procedete con lo smontaggio lentamente e osservate con attenzione la posizione del componente prima di cominciare a rimuoverlo. Se una parte è sotto la tensione di una molla (per esempio la leva della sicura, la leva di arresto otturatore, il grilletto) rimuovetela con cautela, anticipando la direzione di fuga della molla.

ATTENZIONE: Se si perde una molla o un pistoncino, non usate un sostituto. La corretta tensione delle molle è vitale per un funzionamento sicuro e affidabile dell'arma. Prima di cominciare lo smontaggio, rimuovete la cinghia, l'ottica e gli anelli e abbassate la foglietta della tacca di mira.

Smontaggio
(L'arma deve essere scaricata prima di iniziare lo smontaggio)

1. Tenete la canna puntata in direzione sicura, inserite la leva della sicura in posizione di caricamento-scaricamento e rimuovete il caricatore.
2. Aprite l’otturatore e verificate che la camera sia vuota.
3. **Rimuovere l’otturatore:** per prima cosa, studiate la figura 13, qui sotto. Quindi, sollevate il manubrio dell’otturatore e premete il ritegno dell’otturatore sul lato sinistro della carcassa. Rimuovete l’otturatore dall’arma.
4. **Per smontare l’otturatore:**
   a. Tenendo l’otturatore per il manubrio, ruotate il noce in senso orario (osservando l’otturatore dalla parte posteriore) come in fig. 10.
   b. Ruotate il blocco di culatta finché la testa della spina di ritegno del blocco medesimo non è allineata con il più grande dei fori nell’otturatore (fig. 10).
   c. Fate uscire la spina di ritegno inserendo un’altra spina nel foro più piccolo, sul lato opposto del foro grande. L’allineamento deve essere preciso, per consentire la rimozione (fig. 10).
   d. Rimuovete il blocco di culatta facendolo scivolare in avanti (fig. 11).
   e. Inserite una piccola spina (o una graffetta) nel “foro di smontaggio” nella coda del percussore, per tenerla in posizione arretrata (fig. 11). NOTA: la spina deve essere più simile possibile alla dimensione del foro e lunga almeno 5 centimetri per poter essere usata come “leva” per arretrare il percussore quando si rimonta il noce sull’otturatore.
   f. Svitando il noce (fig. 12), si può rimuovere quest’ultimo insieme al percussore. Quindi, è possibile separare il percussore dal noce (fig. 13).

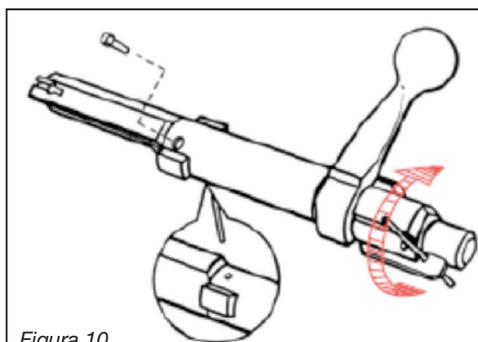



Figura 10

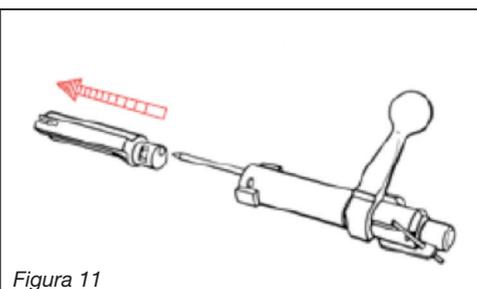



Figura 11

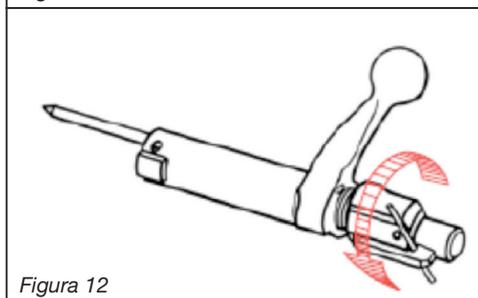



Figura 12

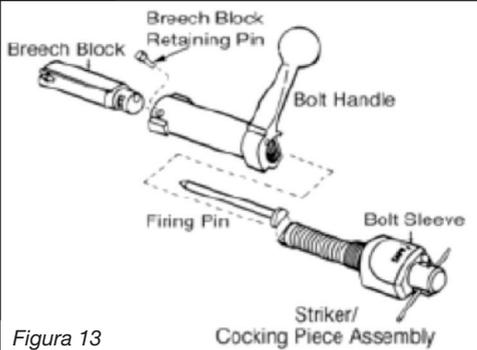



Figura 13

Traduzione (Fig. 13):

Breech block:	blocco di culatta
Breech block retaining pin:	spina di ritegno del blocco di culatta
Bolt handle:	manubrio dell’otturatore
Bolt sleeve:	noce
Striker/cocking piece assembly:	coda del percussore con dente di armamento

ATTENZIONE: il gruppo noce/molla del percussore è inteso come un gruppo assemblato permanentemente e non è suscettibile di smontaggio. Le componenti sono soggette alla forte tensione di molle che, se smontate, possono essere proiettate con forza sufficiente da causare serie lesioni. Inoltre, sono necessari utensili speciali per rimontare correttamente queste parti.

5. **Per rimuovere il calcio** (accertarsi che l'otturatore e il caricatore siano stati rimossi). NOTA: sui modelli K77/22Rp e Rsp, non seguite i punti "b" e "c".
   a. Rimuovete la vite posteriore del ponticello.
   b. Fate ruotare la parte posteriore del ponticello lontano dal calcio, per liberare il grilletto. Sganciate il gruppo del ponticello dalla carcassa e rimuovetelo.
   c. Rimuovete la vite anteriore e il bocchettone del caricatore.
   d. CON MOLTA ATTENZIONE sollevate il gruppo canna/carcassa dal calcio.
6. Le canne sono avvitate alla carcassa e NON devono essere rimosse, salvo che in fabbrica. NOTA: Sulle armi in .22 long rifle, .22 magnum e .17 Hmr prodotte prima del 13 novembre 2009 e prima del numero di matricola 703-58030:
   a. Rimuovete le due (2) viti di ritegno della canna e la piastra di ritegno.
   b. Fate scorrere la canna in avanti per rimuoverla dalla carcassa.
7. **Per rimuovere il grilletto:** (la sicura deve essere in posizione di fuoco).
   a. Tenendo il grilletto in posizione, fate fuoriuscire la spina di ritegno (attenzione: il grilletto è caricato a molla e sotto tensione, siate cauti!).
   b. Rimuovete il grilletto e la molla del dente di scatto.
8. **Per rimuovere il dente di scatto:**
   a. Fate uscire la spina di ritegno del dente di scatto.
   b. Rovesciate la carcassa e fate uscire il dente di scatto dalla cavità nella carcassa medesima.
9. **Per rimuovere la sicura:**
   a. Ruotate la leva della sicura in modo che la porzione superiore si trovi completamente al centro della coda della carcassa.
   b. Tenendo la sicura in posizione con pollice e indice, fate fuoriuscire il ritegno fuori dalla carcassa (attenzione: la sicura è sotto tensione, a causa di un pistoncino a molla posto nella metà inferiore della sicura medesima. Il pistoncino e la molla possono essere proiettati via se non si presta cautela).
   c. Sollevate la sicura.
   d. Rimuovete il ritegno e la molla.
10. **Per rimuovere la leva di ritegno dell'otturatore:**
    a. Premete il perno della leva di ritegno (con la punta di un cacciavite da orefice o un utensile simile) e rimuovete la leva dal suo alloggiamento (attenzione, è caricata a molla e il perno può schizzare via).
    b. Rimuovete il perno con la sua molla.

Rimontaggio
(di nuovo, l'arma deve essere scarica)

1. **Per reinserire la leva di ritegno otturatore:**
   a. Reinserite il perno della leva con la sua molla (accertandovi che il profilo del perno combaci con la sede nella leva di ritegno).
   b. Premete il perno e reinserite la leva nel suo alloggiamento.
2. **Per reinserire la sicura:**
   a. Inserire il perno di ritegno e la relativa molla nel foro nella carcassa.
   b. Inserire la sicura in posizione con la sua parte superiore orientata sopra la parte centrale della coda della carcassa.
   c. Tenendo in posizione la sicura con il pollice e l'indice, far scorrere il ritegno della sicura nella sua guida a coda di rondine, dalla parte superiore. Allineare la tacca sul ritegno della sicura con il foro della spina del dente di scatto.

3. **Per reinserire il dente di scatto:**
   a. Inserite la parte posteriore (quella con il foro) del dente di scatto nella feritoia della carcassa, dalla parte superiore. Ruotate il dente di scatto e fatelo scorrere in posizione, finché il suo foro non è allineato con quello nella carcassa.
   b. Inserite la spina di ritegno.
4. **Per rimettere il grilletto:**
   a. Inserite la molla del grilletto e del dente di scatto nella sua sede sul grilletto.
   b. Montate il grilletto allineando la molla con la sede sul dente di scatto.
   c. Tenendo in posizione il grilletto, rimettete la sua spina di ritegno.
5. **Per rimontare la canna dei modelli in calibro .22 lr, .22 magnum e .17 Hmr prodotti prima del 13 novembre 2009 e prima del numero di serie 703-58030:**
   a. Montate la canna nella carcassa.
   b. Rimettete la piastrina di ritegno e le due viti.
6. **Per rimontare il gruppo canna-carcassa sul calcio:** (attenzione: accertatevi che le spine del gruppo di scatto non sporgano da nessuno dei due lati della carcassa)
   NOTA: sui modelli K77/22Rp e Rsp, non tenete conto dell'istruzione relativa all'installazione del bocchettone del caricatore nel punto "b", e dei punti "c" e "d" qui sotto.
   a. Installate con attenzione il gruppo canna-carcassa sul calcio, assicurandovi che la carcassa sia correttamente posizionata all'estremità posteriore dell'incassatura.
   b. Installate il bocchettone del caricatore e la vite frontale.
   c. Agganciate alla carcassa l'estremità anteriore del ponticello.
   d. Fate ruotare il ponticello in posizione.
   e. Installate la vite posteriore.
7. **Per montare l'otturatore:**
   a. Inserite il percussore nella corrispondente sede nel gruppo noce.
   b. Inserite il gruppo noce completo di percussore nella parte posteriore dell'otturatore.
   c. Avvitate il noce nell'otturatore, nella posizione indicata.
   d. Installate il blocco di culatta nella parte frontale dell'otturatore.
   e. Allineate i fori del blocco di culatta con quelli nell'otturatore.
   f. Reinserite la spina di ritegno del blocco di culatta, allineandone il profilo con la corrispondente sede nel blocco di culatta.
   g. Ruotate il noce in senso antiorario finché il dente di armamento non ingaggi la tacca PICCOLA sull'otturatore.
   h. Rimuovete la spina o la graffetta dalla coda del percussore. Se il blocco di culatta non ruota di circa 1,5 millimetri nei due sensi, reinserite la spina o la graffetta nella coda del percussore e controllate che la spina di ritegno del blocco di culatta sia inserita correttamente. Solo quando l'otturatore sarà correttamente assemblato, potrà essere reinserito nella carcassa.
   i. Inserite l'otturatore nella carcassa.

Per quanto riguarda la precisione: la precisione di qualsiasi carabina è influenzata dalla marca e dal tipo di munizioni utilizzate. Per questo, se la vostra carabina 77/17, 77/22, 77/357 o 77/44 non rispetta le aspettative di precisione, è consigliabile provare numerose marche e tipi di cartucce fino a trovare quella che fornisce la miglior precisione, prima di procedere oltre. Se, nonostante ciò, l'arma non è precisa quanto dovrebbe, prima di concludere che sia difettosa, provate i seguenti rimedi:
1. Accertatevi che le viti di assemblaggio siano serrate a dovere.
2. Accertatevi che la canna sia pulita e libera da accumuli di residui (di polvere e piombo). Consultate la sezione "cura e manutenzione" di questo manuale.
3. Controllate che le mire, o l'ottica, siano serrati a dovere e tarati.
4. Per le carabine in .22 lr, .22 magnum e .17 Hmr prodotte prima del 13 novembre 2009 e prima della matricola 703-58030, controllate che le viti di ritegno della piastrina della canna siano serrate a dovere.

Se ogni cosa è serrata, la canna è libera, le mire sono allineate e salde, ma persistono problemi di precisione, NON alterate l'incassatura del calcio, in alcun modo. Non asportate legno, non effettuate alcun bedding con resine o plastiche eccetera. Una volta che la calciatura è stata modificata, non potrà essere ripristinata dal nostro servizio di assistenza. Se i problemi di precisione persistono, contattate l'importatore Bignami descrivendo il problema.

Cura e manutenzione del caricatore

Controllate di frequente il caricatore. Il rotore deve potersi muovere liberamente e avere una tensione adeguata, in modo che ciascuna cartuccia sia sollevata velocemente in posizione di alimentazione. Al momento della produzione, la corretta tensione del rotore è regolata ruotando il dado del coperchio del caricatore, finché il rotore non smette di ruotare. Quindi, il dado viene ruotato di un ulteriore giro e un quarto.

Per testare la tensione del rotore, inserite una cartuccia nel caricatore e, quindi, premete con fermezza sul lato del bossolo, rimuovendo subito il dito velocemente. Non appena cessa la pressione, la cartuccia deve sollevarsi istantaneamente in posizione di alimentazione. Se questo non accade, il caricatore deve essere pulito. Se la pulizia non ripristina la corretta tensione del rotore, non usate quel caricatore (nota: dopo il test, rimuovete la cartuccia).

Quando è necessario procedere alla pulizia, usate un solvente che non aggredisca le componenti metalliche o le parti in plastica del caricatore. Dopo che quest'ultimo è stato imbevuto di solvente per sciogliere i residui estranei, scuotetelo vigorosamente (con l'apertura di alimentazione lontana da voi) per rimuovere il solvente e i residui.

Dopo la pulizia, controllate che il movimento del rotore e la tensione siano corretti, e che non rimangano residui di solvente e materie estranee. Non smontate il caricatore. Un improprio rimontaggio o un improprio settaggio della molla del rotore può causare malfunzionamenti potenzialmente pericolosi. Se riscontrate problemi con il caricatore, non usatelo e procuratevene uno nuovo.

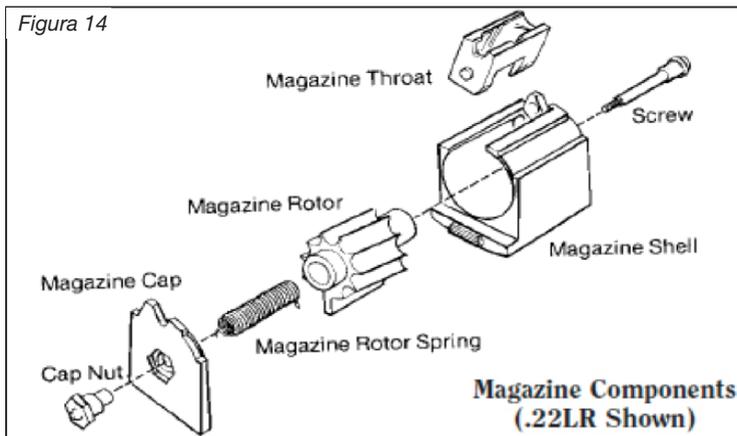



Fig. 14: Vista esplosa delle componenti del caricatore del modello 77/22 long rifle. Questa illustrazione è inclusa per illustrare la relazione reciproca e il nome delle componenti del caricatore. I caricatori dei modelli 77/22 magnum, .17 Hmr, 77/22 Hornet, 77/357 e 77/44 sono simili. Come indicato nel testo precedente, il caricatore non deve essere smontato.

Traduzione:

Cap nut:	dado del coperchio
Magazine cap:	coperchio del caricatore
Magazine rotor spring:	molla del rotore del caricatore
Magazine shell:	corpo del caricatore
Magazine rotor:	rotore
Magazine throat:	imbocco del caricatore
Screw:	vite

Caricatori danneggiati, non standard o assemblati in modo scorretto non devono essere usati, perché possono causare malfunzionamenti.

Cura e manutenzione

ATTENZIONE: prima di pulire l'arma, accertarsi che quest'ultima e il caricatore non contengano cartucce.

Un'arma deve essere sgombra da ruggine, sporcizia, grasso e residui di sparo, per funzionare in sicurezza e con affidabilità. La manutenzione periodica, che include ispezione delle componenti per determinare se siano in condizioni di funzionamento ottimali, è assolutamente essenziale. Allo sparo, particelle del proiettile, lubrificanti, polvere si depositano nella canna, nella camera, nell'otturatore, nell'azione, nel serbatoio e nelle altre parti dell'arma. Non c'è una regola fissa su quanto spesso pulire l'arma, ma il tiratore attento imparerà presto che qualsiasi arma funziona meglio quando è libera da accumuli di grasso e residui di sparo.
L'equipaggiamento di base comprende: una bacchetta di pulizia della giusta misura con scovoli (fibra e ottone) e una cruna nella quale inserire le pezzuole; pezzuole, solvente, lubrificante, panni senza pelucchi e spazzolini. Usate pezzuole e scovoli della corretta misura: quelli troppo grandi possono bloccarsi in canna ed essere veramente duri da rimuovere! Inserite la bacchetta dalla camera verso la volata e spingete con fermezza, finché lo scovolo o la pezzuola fuoriescono dalla volata. Non invertite la spinta quando lo scovolo o la pezzuola sono ancora nella canna, perché potrebbero bloccarsi. Non usate scovoli o pezzuole grondanti solvente od olio. Usate la bacchetta e gli scovoli con attenzione, per non rovinare l'arma.

1. Smontate l'arma come indicato nella procedura di questo manuale.
2. Passate una pezzuola umettata di solvente nella canna diverse volte. Quindi, passate nella canna lo scovolo umettato di solvente, fino a rimuovere tutte le materie estranee dalla canna e dalla camera. Asciugate la canna con una pezzuola pulita ed esaminatela. Se vi sono ancora residui, ripetete il passaggio con lo scovolo. Completate la pulizia passando una pezzuola asciutta nella canna e nella camera.
3. Usate una pezzuola umida di solvente per rimuovere i residui di sparo da tutte le superfici raggiungibili dentro l'azione. Usate lo spazzolino, bagnato di solvente, per ammorbidire lo sporco dalle componenti dell'otturatore e dalle superfici interne all'azione che non possono essere raggiunte con la pezzuola. Usate pezzuole asciutte o un panno per rimuovere il solvente.
4. Passate tutte le superfici, interne ed esterne, con un velo d'olio. Olio e altri preparati simili attirano lo sporco, che può interferire con il corretto funzionamento. Quindi, usatelo con grande parsimonia. Una goccia applicata alle componenti dell'otturatore, sui perni di rotazione del meccanismo di scatto, la sicura, l'arresto otturatore e lo sgancio del caricatore, troverà poi la propria strada in tutte le componenti che richiedono lubrificazione.
5. Rimontate l'arma e asciugate qualsiasi eccesso di solvente e lubrificante dal calcio.
6. Se l'arma deve essere riposta per lungo periodo, pulitela accuratamente. Smontatela come descritto in questo manuale, prestando attenzione a inserire spine o altre piccole parti in una scatola. Cospargete tutte le parti con olio conservante, rimontate e conservate correttamente.

ATTENZIONE – LUBRIFICAZIONE
Sparare una carabina con olio, grasso o altri materiali che ostruiscono anche solo parzialmente la canna può causare danni all'arma e serie lesioni al tiratore e agli astanti.
Non spruzzare o applicare lubrificanti direttamente sulle cartucce. Se la carica di lancio delle cartucce è contaminata dal lubrificante, potrebbe non accendersi, ma l'energia dell'innesco potrebbe essere sufficiente a spingere il proiettile in canna e bloccarlo. Sparando il colpo successivo, la carabina potrebbe danneggiarsi e causare serie lesioni o la morte del tiratore o degli astanti. Usate correttamente i lubrificanti. Siete responsabili della corretta cura e manutenzione della vostra arma.

UNA LUBRIFICAZIONE IMPROPRIA DISTRUGGE LE ARMI.

Conservazione

Le armi non devono essere riposte cariche!

UTILIZZATE IL SISTEMA DI BLOCCO FORNITO CON LA CARABINA PER RENDERLA INUTILIZZABILE PER LA CUSTODIA.

NON tenere l'arma in custodie di cuoio. Il cuoio attrae l'umidità, anche se può apparire perfettamente asciutto.

ATTENZIONE – CONSERVAZIONE
– mai conservare l'arma in modo che possa essere agevolmente rimossa. Le armi devono sempre essere custodite in sicurezza e scariche, fuori dalla portata di bambini ed estranei. Usate il sistema di blocco fornito con l'arma per la custodia.
– L'uso di un sistema di blocco o un lucchetto è solo uno degli aspetti di una custodia responsabile delle armi. Per aumentare la sicurezza, le armi devono essere custodite scariche in luoghi separati dalle munizioni e inaccessibili a bambini e persone non autorizzate.

CUSTODITE L'ARMA AL SICURO E SCARICA

Cura delle carabine in acciaio inox

Le armi in acciaio inox sono relativamente più resistenti alla corrosione di quelle in acciaio brunito. Comunque, nell'interesse del corretto funzionamento e della miglior durata, devono essere frequentemente ispezionate e pulite, lubrificate e ricevere un protettivo dalla ruggine se necessario.

Alcune volte è possibile notare uno sbiadimento delle superfici, risultante dalla traspirazione della pelle o dal contatto con certi tipi di custodie. Con l'esposizione dell'arma a umidità, aria salmastra o prodotti chimici, si può anche formare la ruggine.
Uno scolorimento poco accentuato può essere rimosso trattando l'area con una gomma per cancellare o un pulitore per metalli. Quando si usano prodotti abrasivi, procedere con cura e usare una leggera pressione per uniformare le aree trattate con quelle che non avevano subito la scoloritura.

Le superfici esposte dell'arma devono essere pulite e asciugate dopo ogni uso o dopo l'esposizione a condizioni avverse. Se l'arma deve essere riposta, coprirla con un leggero strato di olio o conservante. Quando l'arma è in uso continuo, e la presenza di olio o grasso può essere un problema, le superfici esterne possono essere trattate (dopo la pulizia) con le cere in pasta specifiche per i metalli. Applicare la cera con parsimonia, lasciarla asciugare e quindi sfregare leggermente con un panno morbido. Quando si applica la cera, assicurarsi che non penetri nel meccanismo o nelle parti funzionali, o nella canna.

Applicazione degli attacchi Ruger per l'ottica

Ciascun anello Ruger per ottica è costituito da un insieme composto da una base e una metà superiore. Non scambiate le parti di due diversi anelli, perché non sono intercambiabili. Nella parte inferiore della base di ciascun anello c'è un rampone, collocato fuori dall'asse di simmetria rispetto alla parte anteriore e posteriore dell'anello. Il rampone è più vicino alla parte anteriore. Tenendo presente la posizione del rampone, l'anello può essere correttamente accoppiato in modo da avere la parte frontale dell'anello rivolta verso la volata.
1. Smontate un anello e rimontatelo sul corpo dell'ottica, tra la torretta e l'oculare. Ricordate, il rampone sotto la base deve essere rivolto verso il davanti dell'ottica.
2. Installate le quattro viti, senza serrarle.
3. Smontate l'altro anello e installatelo nella porzione anteriore del tubo dell'ottica, con il rampone rivolto sempre in avanti. Installate le quattro viti, anche in questo caso senza serrare.

4. Montate i due anelli sull'azione, con i ramponi che ingaggiano i recessi sulla superficie dell'azione. Serrate le viti laterali in modo che gli anelli siano saldamente bloccati contro le sedi semicircolari sui lati dell'azione.
5. Ruotate il cannocchiale in modo da allineare correttamente il reticolo e fatelo scorrere fino a trovare la corretta distanza focale. Quindi, serrate le otto viti superiori un po' alla volta per ciascuna, per serrare il corpo dell'ottica.
6. Tarate l'ottica secondo le istruzioni fornite dal produttore.

Regolazione delle mire

(per i modelli dotati di mire metalliche)

La tacca di mira a foglietta abbattibile è regolabile in elevazione. La slitta può essere spostata di una graduazione per cambiare il punto di impatto di circa 25 mm a 25 yard. Il tiro per determinare se l'arma sia tarata a una specifica distanza deve essere eseguito in appoggio dal bancone, con distanza predeterminata. Usate solo un piccolo cacciavite a taglio, che sia esattamente di misura per lo spacco delle viti. Allentate solo leggermente le viti di regolazione, quel tanto che basta da non far muovere la foglietta troppo liberamente. Spostate la tacca nella direzione verso la quale desiderate che si sposti il punto di impatto del proiettile. Quando la tacca è nella posizione desiderata, serrate con cautela le vitine.
La regolazione laterale (brandeggio) può essere eseguita facendo scorrere la base della tacca di mira sulla sua sede. Appoggiate una bacchetta in ottone contro la base della tacca (solo la base) e picchiettate la tacca nella direzione verso la quale desiderate che si sposti il punto di impatto del proiettile.

Collimazione ideale delle mire
La sommità del mirino deve essere tangente con la sommità della finestra della tacca di mira, e il mirino deve essere allineato con il centro della finestra della tacca. La sommità del mirino deve essere anche tangente alla zona nera (barilotto) del bersaglio.

Le regole di base del maneggio in sicurezza delle armi

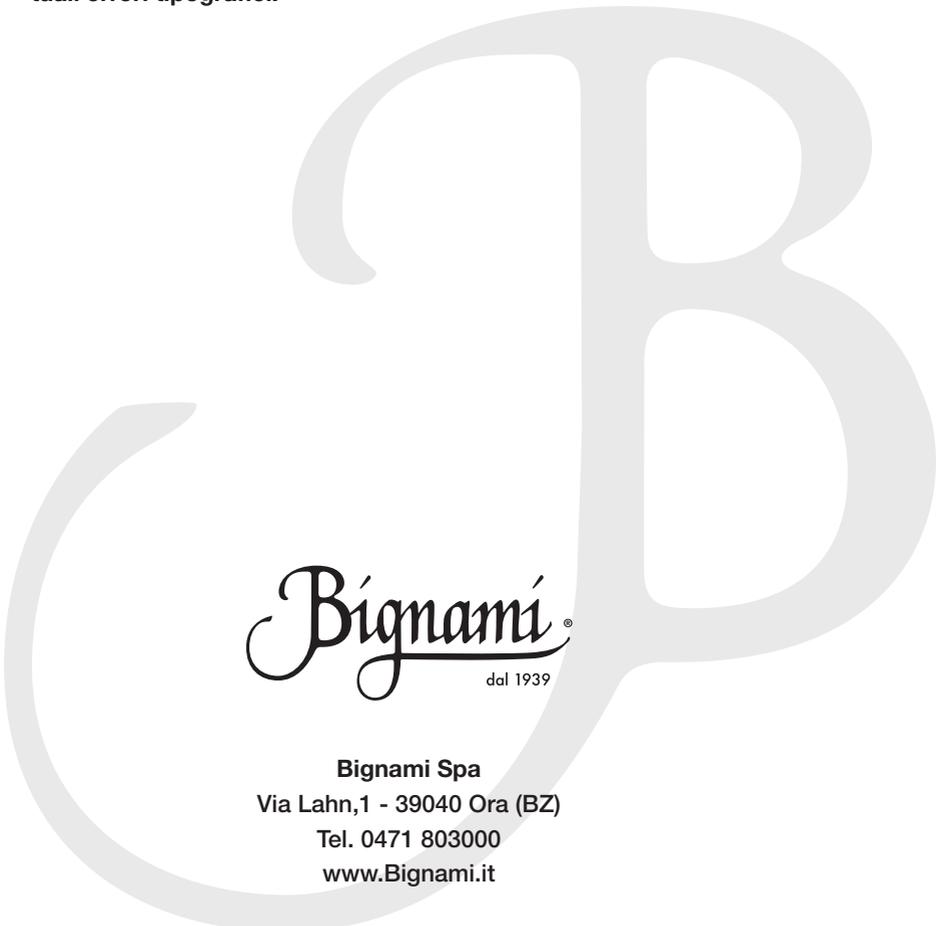
Noi crediamo che gli americani abbiano il diritto di acquistare e usare armi per scopi legali. Il possesso privato di armi in America è una tradizione, ma questo possesso impone la responsabilità da parte del proprietario di usare l'arma in modo da assicurare la propria e l'altrui sicurezza. Quando le armi sono usate in modo sicuro e responsabile, sono una notevole fonte di piacere e soddisfazione e rappresentano una parte fondamentale della nostra libertà personale.
Le armi non causano incidenti! Gli incidenti con le armi sono il risultato di trascuratezza o ignoranza da parte del tiratore delle regole di base del maneggio.
Le seguenti regole devono essere sempre osservate. Il maneggio sicuro dell'arma non è solo desidera-

bile, ma assolutamente essenziale per la vostra sicurezza, la sicurezza degli altri, la continuazione del possesso di armi e del tiro sportivo come lo conosciamo oggi.

1. **Imparare le caratteristiche meccaniche e di maneggio dell'arma che state usando.**
   Non tutte le armi sono uguali. Il modo di portarle e maneggiarle varia in accordo con le caratteristiche meccaniche per evitare spari accidentali e le varie procedure per il caricamento e lo scaricamento. Nessuno deve maneggiare un'arma senza prima aver familiarizzato a fondo con il particolare tipo di arma che sta utilizzando e con la sicurezza delle armi in generale.
2. **Tenere sempre l'arma puntata in direzione sicura.**
   Assicuratevi che il proiettile si fermi dietro il bersaglio, anche sparando in bianco. Mai lasciare la canna puntata verso qualsiasi parte del vostro corpo o di un'altra persona.
   Questo è particolarmente importante quando si carica o scarica un'arma.
   Nel caso di un colpo accidentale, nessuno può rimanere ferito se la canna punta in direzione sicura.
   Una direzione sicura significa una direzione che non permetta a un proiettile di colpire una persona o un oggetto dal quale possa rimbalzare.
   Una direzione sicura deve tener conto del fatto che un proiettile può penetrare un muro, pavimenti, soffitti, finestre eccetera, e colpire una persona o danneggiare la proprietà. Abituatevi a sapere esattamente dove punta l'arma tutte le volte che la maneggiate, e assicuratevi che la direzione in cui punta sia sotto il vostro controllo sempre, anche in caso di inciampo o caduta. Tenete le dita lontane dal grilletto finché non siete pronti a sparare.
3. **Le armi devono essere scariche quando non sono in uso.**
   Le armi devono essere caricate sul campo o sulla piazzola di tiro del poligono, pronte a sparare. Armi e munizioni devono essere custodite al sicuro e sotto chiave in casseforti, rastrelliere o stipetti, o utilizzando il lucchetto fornito in dotazione, quando non sono utilizzate. Le munizioni devono essere custodite separate dalle armi. Tenete le armi fuori dalla vista di visitatori e bambini.
   È responsabilità del possessore di armi assicurarsi che bambini e persone imperite nel maneggio abbiano accesso ad armi, munizioni o componenti.
4. **Assicuratevi che la canna sia libera da ostruzioni prima del tiro.**
   Anche un po' di fango, neve o eccesso di lubrificante nella canna può causare rigonfiamenti o bruciare durante il tiro, causando serie lesioni al tiratore o agli astanti. Assicuratevi di utilizzare munizioni del calibro corretto e del corretto dosaggio per l'arma che state utilizzando. Se il rinculo dell'arma sembra troppo debole o diverso dal solito, CESSATE IL FUOCO IMMEDIATAMENTE, scaricate l'arma e assicuratevi che non vi siano ostruzioni in canna.
5. **Assicuratevi del bersaglio al quale state sparando.**
   Non sparate se non sapete esattamente dove il proiettile va a colpire. Assicuratevi che il proiettile si fermi dietro il bersaglio, anche quando state sparando in bianco con un'arma scarica. Se siete a caccia, non sparate verso un semplice rumore. Assicuratevi del bersaglio prima di premere il grilletto.
6. **Indossate occhiali da tiro e protezioni acustiche quando sparate**
   Tutti i tiratori devono indossare occhiali protettivi e protezioni acustiche quando sparano. L'esposizione al rumore può danneggiare l'udito e una adeguata protezione oculare è essenziale.
7. **Mai arrampicarsi sugli alberi o su una siepe con un'arma carica.**
   Abbassare l'arma con attenzione prima di scavalcare una siepe e scaricarla prima di salire o scendere da un albero o saltare un ostacolo. Mai tirare o spingere un'arma carica verso di sé o verso un'altra persona. Se siete in dubbio per qualsiasi motivo, scaricate l'arma!
8. **Non sparate contro superfici dure o contro l'acqua.**
   I proiettili possono rimbalzare contro molte superfici, come rocce o la superficie dell'acqua e viaggiare in direzioni impreviste con considerevole velocità.
9. **Mai trasportare un'arma carica**
   Le armi devono essere sempre scaricate prima di essere messe su un veicolo. Una valigetta o un fodero devono essere usati per trasportare l'arma scarica da e verso il poligono.
10. **Mai bere alcolici quando si spara**
    Non bevete finché non è finita la giornata di tiro. Il maneggio delle armi sotto l'influenza dell'alcool in qualsiasi forma, o medicinali che possono incidere sulla coordinazione o sulla capacità di giudizio, costituisce una trascuratezza criminale della sicurezza degli altri.

Traduzioni a cura della Bignami Spa.

I dati riportati nella presente pubblicazione, sono stati forniti dal Produttore e possono subire modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso.

La Bignami Spa non è responsabile per inesattezze e/o per eventuali errori tipografici.

Bignami Spa
Via Lahn,1 - 39040 Ora (BZ)
Tel. 0471 803000
www.Bignami.it